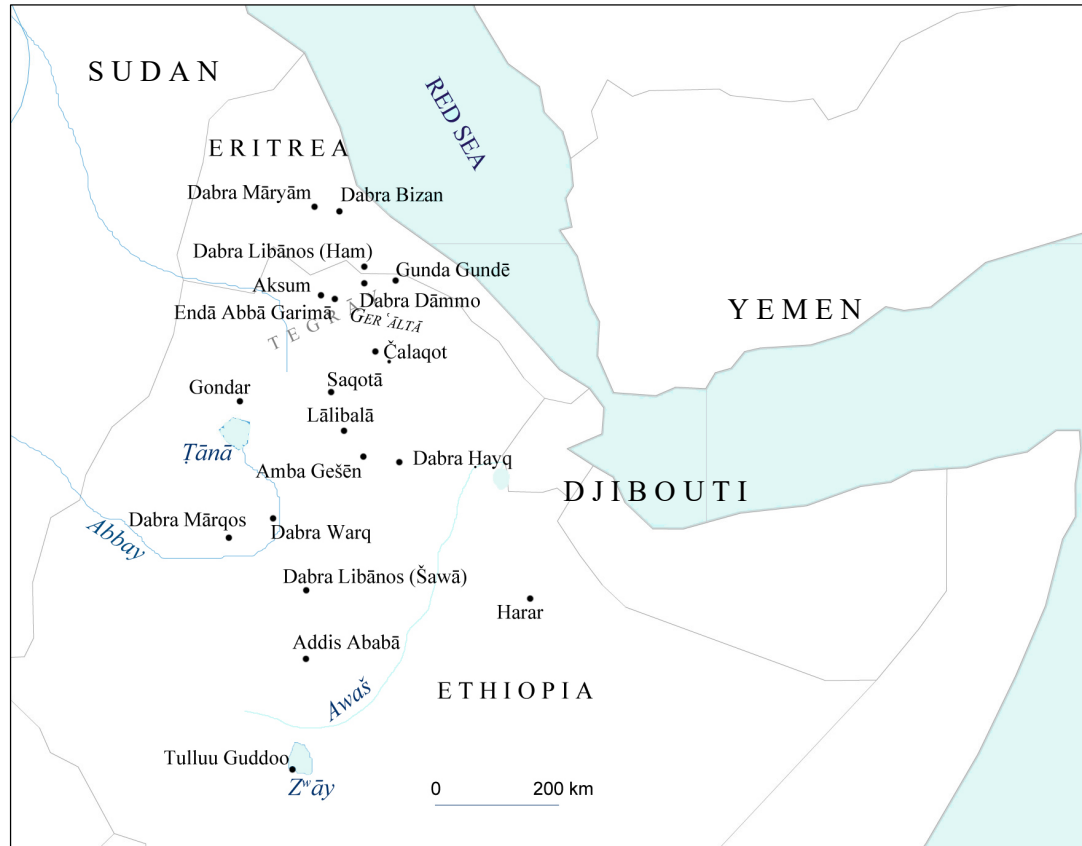


AKADEMIEVORLESUNGSREIHE 2025/2026

DENIS NOSNITSIN

KULTURERBE IN KRISENZEITEN: STRATEGIEN ZUM SCHUTZ UND ZUR ERFORSCHUNG ÄTHIOPISCHER UND ERITREISCHER MANUSCRIPTKULTUR

Äthiopisch-Eritreische Manuskriptkultur



- Schriftkultur seit dem 1. Jahrtausend v. Chr.
- Sprachen: Gə'əz (später Amharisch)
- Religionen:
 - Christentum
 - Islam
 - Judentum
 - Traditionelle Religionen
- Zentren:
 - Spätantike: Aksum, Adulis
 - Post-aksumitisch: Lālibalā, Gondar
 - Moderne: Addis Ababā
- Manuskriptkultur:
 - Seit der aksumitischen Zeit (1. Jhdt. n.Chr.)
 - Kodex / Pergament
 - Schätzungsweise ca. 200,000 Handschriften (bis auf 1,000,000?); nur ca. 20,000 zugänglich und in Katalogen beschrieben

Evangeliiare von 'Īndā Abbā Garimā

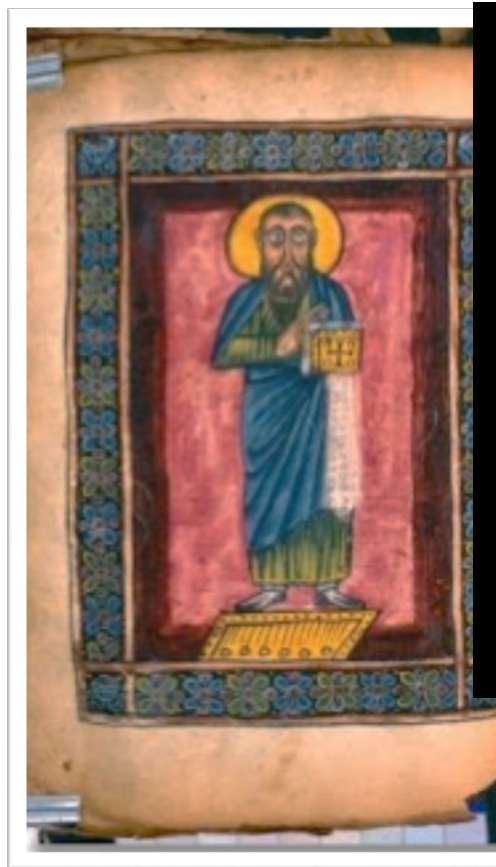


Band AG 1: Holzbretten,
vergoldete Kupferplatten. 353x264 mm,
184ff. (AG I)

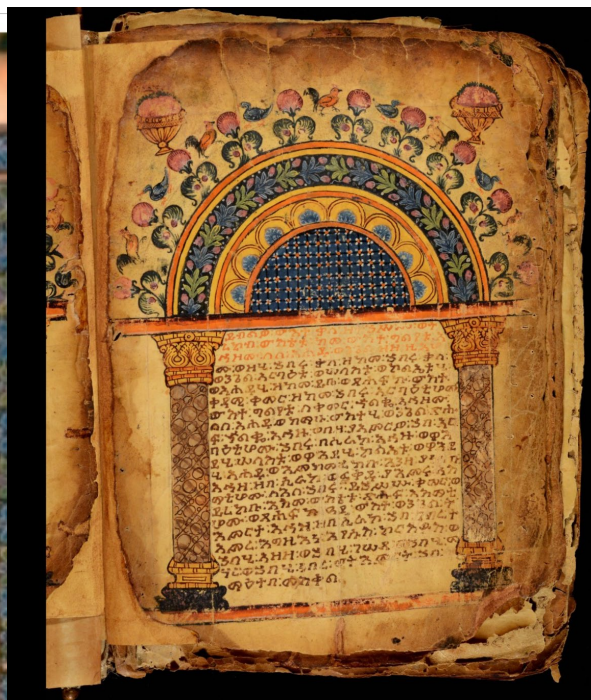
Band AG 2: Holzbretten, Leder,
Silberplatten. 332x254 mm, 259 ff. (AG II),
162 ff. (AG III)

Nach Capon, L. "Extreme Bookbinding: Preservation in Ethiopia", *Skin Deep* 26 (Autumn), 2008,
pp. 2-11 (zugänglich online).

Evangeliiare von 'Ēndā Abbā Garimā



www.evangelicaltextualcriticism.blogspot.com



AG I in Band AG 1, f. 2r
<https://www.vhmmml.org>



AG II in band AG 2, ff. 2v-3r,
 courtesy M. Gervers, E. Balicka-Witakowska

Äthiopische Schrifttradition in der Bibel- und Apokryphenforschung: das Henochbuch

← → ↺

digitalisate.sub.uni-hamburg.de/recherche/detail?tx_dlf[id]=314549&tx_dlf[page]=1&cHash=02f528c

⏏ ☆

⏴ Anmelden

Hamburger Kulturgut Digital

STAATS- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK HAMBURG CARL VON OSSIETZKY

BIBLIOTHEKSSYSTEM UNIVERSITÄT HAMBURG FACHBIBLIOTHEKEN

Universität Hamburg
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

Hilfe Datenschutz Imp

Staats- und Universitätsbibliothek

Startseite / Trefferliste / [Buch Henoch]: Cod. in scrin. : 130

Inhaltsverzeichnis & Suche

DFGviewer

📄

🗪

📑

↺

↻

🔍

🏠

[1] -- ▾

⏴ ⏵

🏠

Äthiopischer Malerischer Buchschmuck



Hs. British Library Or. 481
 Hs. QSM-025

Hs. Dabra Libānos Tweed Codex 150/EMIP 2099
 Hs. St. John. MS Walters Museum, W850

Äthiopische Einbandkunst



Hs. DD-001
Hs. QDGM-049



Hs. UM-027



Hss. QMA-005, DHAS-004

Gegenwärtige Handschriftenproduktion



Scriber Mäbrahtom Derar, Leggat Maryam, Äthiopien, 2019



Schreiber Mesganaw Andarguay, Däbrä Libanos, Ethiopia, nach J. Jefferey, "Ethiopian scribes try to preserve dying 4th century art", www.ipsnews.net/2014/05



Colonia Eritrea, 1930s, postcard Baratti, Asmara

Traditionelles Bibliothekswesen



Taḥtay Rubā, May ʾAnbasā

Qomā Fāsiladas, Koholo Yoḥannēs

Herkömmliche Gefährdungsfaktoren

- Zahlreiche Kriege und Konflikte von der mittelalterlichen bis zur modernen Zeit
- Das Kulturerbe ist sehr umfangreich: allein in Tigray ca. 3700 Kirchen, davon 220 Klöster (Zahlen aus dem Jahr 2014)
- Moderne Gesetze zu Kulturerbe existieren erst ab 1966
- Die Kulturpolitik entspricht nicht den tatsächlichen Bedürfnissen
- Es fehlt an Nachhaltigkeit und Kontinuität
- Inadäquate Aufbewahrungsbedingungen
- Konservatismus der traditionellen Manuskriptkultur

Aufbewahrungsproblem: Verlust der Handschriften



Warum sprechen wir jetzt von einer Krisenzeit?

Krisenzeit: höchster Gefährdungsgrad

- Innerhalb der letzten zehn Jahren zunehmende politische Instabilität, ethnische Konflikte
- Schwund der Manuskriptkultur
- Zerstörung des Kulturgutes
- Tigray-Krieg von November 2020 bis November 2022
- Weiterhin Konfliktzonen in weiten Teilen des Landes
- Planen der Feldforschungsvorhaben ist kaum möglich
- Große Teile des Landes sind unzugänglich

Das Project *Beta maṣāḥəft*

- Dauer: 2016–40 (Langzeitprojekt)
- Englischer Titel: *Beta maṣāḥəft*: Manuscripts of Ethiopia and Eritrea
- Deutscher Titel: *Beta maṣāḥəft*: Schriftkultur des christlichen Äthiopiens und Eritreas: Eine multimediale Forschungsumgebung
- Förderung: Gefördert im Rahmen des Programms der Akademien, koordiniert von der Union der Deutschen Akademien der Wissenschaften, unter der Schirmherrschaft der Akademie der Wissenschaften in Hamburg, <https://www.akademienunion.de>
- Ort: Universität Hamburg, Hiob-Ludolf-Zentrum für Äthiopistik
- Webseiten: <https://www.betamasaheft.uni-hamburg.de/>
<https://betamasaheft.eu/>

Beta maṣāḥəft: Hauptziele

- Systematische Erfassung sämtlicher Daten zu äthiopischen Handschriften und Handschriftensammlungen
- Erstellung von Einträgen zu Werken, die in den Handschriften überliefert sind – auf dem Weg zu einer **Clavis** der äthiopischen Literatur
- Anlegen von personenbezogenen Datensätzen zu historischen Persönlichkeiten, Schreibern, Besitzern, Stiftern, Autoren, und deren Verknüpfung mit anderen Datensätzen – auf dem Weg zu einer umfassenden **Prosopographie** der äthiopischen Schriftkultur
- Anlegen von Einträgen für Orte – auf dem Weg zu einem historischen **Ortsverzeichnis** (Gazetteer) und **Atlas** der äthiopischen Schriftkultur
- Bearbeitung der in den Manuskripten überlieferten Texte; letztlich Transkriptionen und Übersetzungen für ausgewählte Werke
- Erstellung einer umfassenden bibliografischen Datenbank

Beta maṣāḥəft: Handschriftendatenbank

← → ↺

betamasaheft.eu/manuscripts/SHOr271a/main

📄 📄 📄

67%

☆

⬇️

Anmelden

About ▾Manuscripts ▾Texts ▾Art Themes ▾Places ▾Persons ▾Resources ▾Help

Main view

🔍

Hide pointers

Places Index

Persons Index

Relations

Images

Link to images

Hamburg, State and University Library Hamburg Carl von Ossietzky, Cod. orient. 271a

Last edit: November 20, 2024

<https://betamasaheft.eu/SHOr271a>

Eliana Dal Sasso, Nafisa Valieva

State and University Library Hamburg Carl von Ossietzky

This manuscript description is based on [the catalogues listed in the Catalogue Bibliography](#) and has been corrected or enriched by the Bm project team; please check our [Revision history](#) for more information

Collection:

Other identifiers: Scrinio 130, Cod. in scrinium 130, PPN 1883155266, V

General description

Enoch

Origin

1700-1800 (lettering context)🔍

Provenance

[Johann Flad](#) (owner) 🔄 bought the manuscript sometime between 1855🔍 and 1894🔍 during his stays in [Ethiopia](#) 🔄 . [Johann Flad](#) (owner) 🔄 then gave the manuscript to his 'beloved brother Haussmann'. [Albert von Westenholz](#) (owner) 🔄 bought the manuscript in the [United States of America](#) 🔄 from [C. Haussmann](#) (owner) 🔄 . After obtaining the codex, [Albert von Westenholz](#) (owner) 🔄 lent it for two years to [Robert Henry Charles](#) (translator) 🔄 .

Acquisition

On October 29, 1905🔍 the manuscript was presented to the Stadtbibliothek in [Hamburg](#) 🔄 .

Contents

Enoch... (CAe 1340) / Item ms_i1

Number of Codicological units: 1

Summary

Extracted

Given

[ms_i1](#) (Ff. [2ra-69vb](#)), Enoch

Physical Description

Form of support

Parchment

Codex

Extent

71 (leaf) , 3 (leaf, blank) . 9 (quire) .

Dimensions (outer)

Height

198mm

Width

145mm

Depth

40mm

(The boards are 6 mm thick and cut to the size of the bookblock)

Quire Structure

Signatures:

Quire marks on the upper left corner of the first leaf of each quire (fols. ff. [1r](#), [10r](#), [18r](#), [26r](#), [34r](#)).

Quire Table

Quire Diagrams

Collation Formula

For a table of all relations from and to this record, please go to the [Relations](#) view. In the Relations view, you can also find all available relations grouped by name.

https://betamasaheft.eu/manuscripts/SHOr271a/main

17

Strategie der Krisenbewältigung in der Forschung

- Verstärkte Kooperation mit lokalen Kräften
- Formen der Feldforschung: Erkundungsreisen, Suche und Ersterschließung der Handschriftensammlungen
- Wichtige Rolle der Kontaktpersonen/Feldassistenten
- Relevanz des Wissenstransfers
- *Beta maṣāḥaft* als digitale Plattform und Werkzeug der Informationsaufbewahrung
- Gezielte Einsätze mit Beteiligung europäischer Forscher

Erkundung der Kirche 'Āddi Lāqmā Māryām, 30.04.2024, 33 HSS



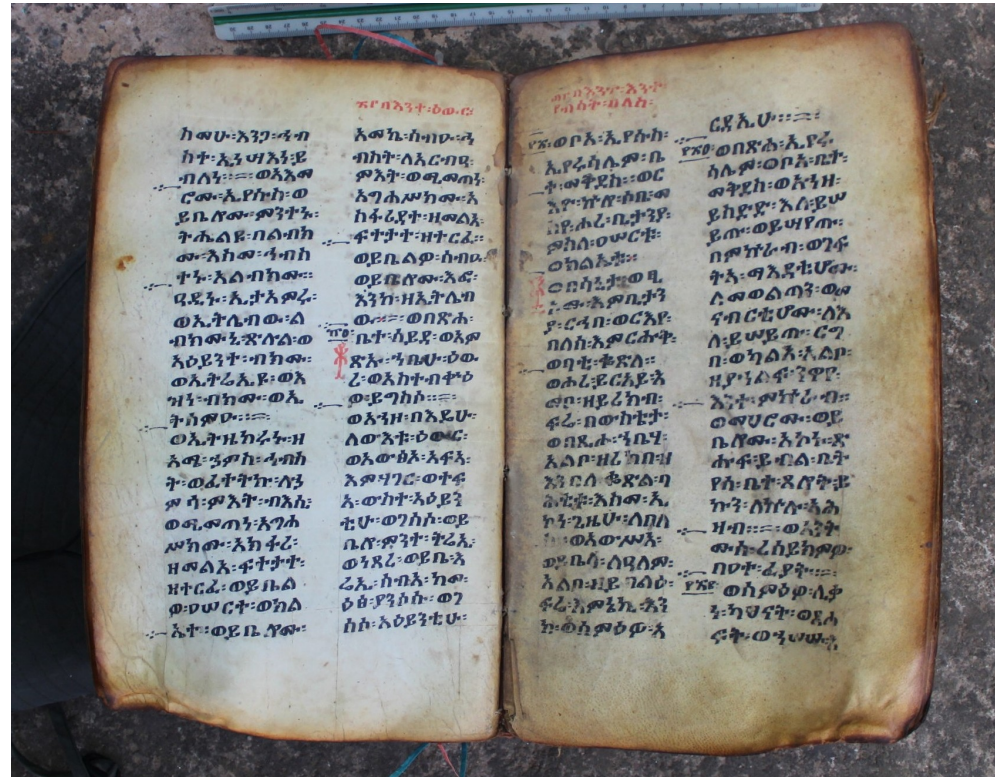
14°06'51.3"N 39°06'09.6"E



Erkundung am 17.03.2024 durch
Hagos Gebremariam,
Amanuel Abrha,
Getnet Desta,
Hailay Atsbha
(Adigrat University)

<https://betamasaheft.eu/institutions/INS1012AddiLaqmaMaryam/main>

Erkundung der Kirche 'Āddi Lāqmā Māryām: entdeckte Handschriften



Hs. MALZ-004 Evangeliar, spät 13./früh 14. Jhdt.
<https://betamasaheft.eu/manuscripts/MALZ004/main>

Erforschung der Kirche 'Ēndā Yoḥannəs Hādduš 'Addi, 71 HSS

← → ↻ 🔒 betamasaheft.eu/manuscripts/browse		
🏠 About▼ Manuscripts▼ Texts▼ Art Themes▼ Places▼ Persons▼		
'Ankobar Mikā'el	1	show list
'Atkanā Giyorgis	1	show list
'Agwazā Dabra Šāhl	3	show list
'Ēṣatan Māryām	1	show list
'Ēndā Yoḥannəs Hādduš 'Addi	71	show list
'Ēndā Māryām Dangelāt	46	show list
⋮		
'Urā Qirqos	46	show list
'Āddaḡāharsi Pārāqlitos	43	show list
'Ēndā Mikā'el	1	show list
'Āddigrāt Madḡāne 'Ālam	13	show list

- Erkundung am 15.01.2024 durch Hagos Gebremariam, Amanuel Abrha (Adigrat University), Mitarbeiter des Tourism Bureaus und Kirchenverwaltung
- Digitalisierungsarbeit am 04.-05.05.2024



<https://betamasaheft.eu/institutions/INS1008EndaYohannes/main>

Erforschung der Kirche ʿĒndā Yoḥānnəs Hādduš ʿAddi

- Erkundungsreise, Herstellung der Handschriftenverzeichnis, 15.01.2024
- Kodierung der Ergebnisse in XML
- Einführung der Daten in *Beta maṣāḥəft*
- Teilung der Information mit Partnern
- Teil-Digitalisierung 04. und 05.05.2024
- Vollständige Digitalisierung (?)
- Vollständige Katalogisierung (?)

Erforschung der Kirche 'Āddi Lāqmā Qəddəst Māryām: Digitalisierung



Erforschung der Kirche 'Ēndā Yoḥannēs Ḥādduš: Digitalisierung



Hs. EYQG-014 Marienwunder,
spät 16./früh 17. Jhdt.; fol. 24v Hl. Theodosios, fol. 25r Textanfang
([https://betamasaheft.eu/manuscripts/EYQG014 /main](https://betamasaheft.eu/manuscripts/EYQG014/main))

Erforschung der Kirche 'Ēndā Yoḥannəs Ḥādduš: Digitalisierung



Hs. EYQG-038 Klage der Jungfrau,
 18. Jhdt.; fol. 4v Kruzifix und Stifter, fol. 5r Textanfang
 ([https://betamasaheft.eu/manuscripts/EYQG038 /main](https://betamasaheft.eu/manuscripts/EYQG038/main))

Neue Strategie der Forschung: Ergebnisse

- Kooperation mit lokalen Institutionen etabliert
- Gute berufliche und persönliche Beziehungen zu den involvierten Kollegen
- Klare formelle Arbeitsrahmen wurden festgelegt
- Erkundungsreisen zu 11 Kirchen und 3 Klöstern (2020-25)
- Ca. 280 Handschriften wurden inventarisiert
- Mindestens zwei Handschriften aus dem 14./15. Jhdt. entdeckt
- Notwendige Fähigkeiten wurden vermittelt
- Digitalisierung an mehreren Orten begonnen

Neue Strategie der Forschung: Was kommt als Nächstes?

ICH DANKE IHNEN!